



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Авторская компьютерная программа Exercise Maker - в помощь преподавателю английского языка

Алексей Малафеев
к.филол.н., доц.каф.ин.яз.

Грамматика – «слабое место» многих
(большинства?) студентов...

...а работать над ней всё-таки надо (особенно
для успешной сдачи **международного экзамена**
– IELTS, BEC, FCE, ILEC и др.)...

...но у преподавателя, как всегда, **мало
времени...**

Exercise Maker **автоматически** создает
интересные грамматические упражнения
в формате **международных экзаменов**
для **любого уровня** студентов
на основе текстов **любой тематики**

Как это работает

1. Преподаватель устанавливает на компьютер язык программирования Python 3.3 (нужен для работы программы) с сайта python.org – это легко и абсолютно бесплатно.
2. Файл с программой Exercise Maker нужно поместить в любую папку на этом компьютере, например, на рабочем столе.
3. При первом запуске (например, двойным щелчком) программа создаст две подпапки, `input` и `output`.

4. В папку input помещается файл в формате .txt с исходным текстом на английском языке любой тематики и объема.
5. Пользователь запускает программу Exercise Maker, которая автоматически создает упражнения и помещает их в папку output.

Отрывок из исходного текста:

The Higher School of Economics was founded on November 27th, 1992, by an Ordinance of the RF Government. In October 2009 the Higher School of Economics received the status of a National Research University.

Один из вариантов полученных заданий:

The Higher School of (1)_____ [economy] was founded on November 27th, 1992, by an Ordinance of the RF (2)_____ [govern]. In October 2009 the Higher School of Economics received the (3)_____ [state] of a (4)_____ [nation] Research University.

ANSWERS: (1) economics; (2) government; (3) status; (4) national

Каждое задание помещается в **отдельный текстовый файл.**

Программа также создает отдельные файлы с теми же заданиями **+ ответы.**

Файлы уже содержат **краткие инструкции** на английском языке – можно сразу распечатать или послать по электронной почте.

Все упражнения плюс исходный текст в **отдельной подпапке** внутри output.

Виды заданий

1. Вставить в текст пропущенные артикли, где необходимо.
2. Заполнить пропуски в тексте словами, образованными от слов в скобках (как в предыдущем примере) – аналогичные задания есть, например, в кембриджских экзаменах FCE, CAE и CPE.
3. Найти и исправить лексико-грамматические ошибки в тексте («старый» FCE и CAE, отчасти BEC); четыре уровня частотности ошибок.

Виды заданий

4. Заполнить пропуски подходящими по смыслу словами (open cloze, используется в FCE, CAE и CPE); четыре уровня сложности задания.
5. Вставить в пропуски подходящие по смыслу слова (multiple choice, похожие задания есть во многих международных экзаменах); три уровня сложности.
6. Вставить в текст пропущенные предлоги, где необходимо.

Higher School of Economics was founded on November 27th, 1992, by Ordinance of RF Government. In October 2009 Higher School of Economics received status of National Research University.

ANSWERS:

(1) The Higher School of Economics was founded on November 27th, 1992, by (2) an Ordinance of (3) the RF Government. In October 2009 (4) the Higher School of Economics received (5) the status of (6) a National Research University.

Higher School of Economics founded on November 27th, 1992, by the Ordinance of the RF Government. In October 2009 the Higher School of Economics recieved the status of National Research University.

ANSWERS:

(1) * -> The Higher School of Economics (2) * -> was founded on November 27th, 1992, by (3) *the -> an Ordinance of the RF (4) *Government. -> Government In October 2009 the Higher School of Economics (5) *received -> received the status of (6) * -> a National Research University.

Open Cloze

The Higher School of Economics (1)_____ founded on November 27th, 1992, by an Ordinance (2)_____ the RF Government. In October 2009 the Higher School of Economics received (3)_____ status of a National Research University.

ANSWERS:

(1) was; (2) of; (3) the

[by founded status]

The Higher School of Economics was (1)_____ on November 27th, 1992, (2)_____ an Ordinance of the RF Government. In October 2009 the Higher School of Economics received the (3)_____ of a National Research University.

ANSWERS:

(1) founded; (2) by; (3) status

The Higher School Economics was founded November 27th, 1992, an Ordinance the RF Government. October 2009 the Higher School Economics received the status a National Research University.

ANSWERS:

The Higher School (1) of Economics was founded (2) on November 27th, 1992, (3) by an Ordinance (4) of the RF Government. (5) In October 2009 the Higher School (6) of Economics received the status (7) of a National Research University.

Разные уровни сложности

a) An old woman had (1)_____ clever dog. (2)_____ woman had a big chair and she liked to sit (3)_____ it and read the newspaper. But the old dog liked the chair too. Very often the woman found the dog in the chair when she wanted (4)_____ sit down. And the dog (5)_____ angry when she told him to get up. (ANSWERS: (1) a; (2) the; (3) in; (4) to; (5) was)

b) Napoleon was taller (1)_____ his nickname, The Little Corporal, suggests. Napoleon I (Napoleon Bonaparte) was not particularly short, and (2)_____ not have (3)_____ Napoleon complex. After his death in 1821, (4)_____ French emperor's height was recorded (5)_____ 5 feet 2 inches in French feet. This corresponds to 5 feet 6.5 inches in modern international feet, (6)_____ 1.686 metres. (7)_____ are competing explanations for why he was nicknamed le Petit Caporal (The Little Corporal), but few modern scholars believe (8)_____ referred to his physical stature. (ANSWERS: (1) than; (2) did; (3) a; (4) the; (5) as; (6) or; (7) there; (8) it)

Различные тематики

Microeconomics (1)_____ the study of economics analysing individual players of a market (2)_____ the structure of such markets. (3)_____ deals with, (4)_____ its irreducible base unit, private, public and domestic players. Microeconomics studies (5)_____ these players interact (6)_____ each other through individual markets (assuming (7)_____ there is (8)_____ scarcity of tradable units and government regulation. A market might deal with a product (such as apples, aluminium and mobile phones), (9)_____ with services (10)_____ a factor of production, (brick laying, book printing, food packaging)...

ANSWERS:

(1) is; (2) and; (3) it; (4) as; (5) how; (6) with; (7) that; (8) a; (9) or; (10) of

Различные тематики

(1) _____[proper] law governs (2) _____[own] and possession. Real property, sometimes called 'real estate', refers to ownership of land and things attached to it.[57] (3) _____[person] property, refers to everything else; movable objects, such as computers, cars, jewelry or intangible rights, such as stocks and shares. A right in rem is a right to a specific piece of property, contrasting to a right in personam which allows compensation for a (4) _____[lose], but not a (5) _____[particle] thing back. Land law forms the (6) _____[base] for most kinds of property law, and is the most complex. It concerns mortgages, rental agreements, licences, covenants, easements and the statutory systems for land registration. Regulations on the use of personal property fall under (7) _____[intellect] property, company law, trusts and commercial law.

ANSWERS:

(1) property; (2) ownership; (3) personal; (4) loss; (5) particular;
(6) basis; (7) intellectual

Различные тематики

[at concepts general matter picture present rather respect such theories uniform waves]

The two chief (1)_____ of modern physics (2)_____ a different (3)_____ of the (4)_____ of space, time, and (5)_____ from that presented by classical physics. Quantum theory is concerned with the discrete, (6)_____ than continuous, nature of many phenomena (7)_____ the atomic and subatomic level, and with the complementary aspects of particles and (8)_____ in the description of (9)_____ phenomena. The theory of relativity is concerned with the description of phenomena that take place in a frame of reference that is in motion with (10)_____ to an observer; the special theory of relativity is concerned with relative (11)_____ motion in a straight line and the (12)_____ theory of relativity with accelerated motion and its connection with gravitation.

ANSWERS: (1) theories; (2) present; (3) picture; (4) concepts; (5) matter; (6) rather; (7) at; (8) waves; (9) such; (10) respect; (11) uniform; (12) general

Замечания

Создание программой упражнений на основе текста объемом около страницы занимает **1-2 секунды.**

Рекомендуется предварительная **вычитка** задания перед распространением.

Созданные задания могут **слегка варьироваться** при каждом запуске программы (псевдослучайные элементы в алгоритмах).

Преимущества

По мнению экспертов, преимущества программы следующие:

- «1) новизна (ничего подобного в НИУ ВШЭ до этого момента не существовало);
- 2) инновационность (автор создал абсолютно новую компьютерную программу);
- 3) актуальность (грамматика всегда уступает лексике в аудиторной и внеаудиторной работе и поэтому нуждается в дополнительном внимании со стороны преподавателя);

Преимущества

4) соответствие Программам развития (программа предлагает некоторые упражнения в формате международных экзаменов, которые должны на выходе сдать все студенты НИУ ВШЭ);

5) легкость использования (из описания становится ясно, что никаких дополнительных затрат и ресурсов со стороны преподавателя программа не требует);

Преимущества

6) потенциал к распространению на все факультеты (программа работает с текстами по любой тематике);

7) надежность (программа протестирована автором*).

*Программа активно использовалась в течение 2012-2013 учебного года в работе со студентами 1 и 3 курсов факультета менеджмента.

В заключение

Программу можно использовать для создания (накопления **базы**) языковых упражнений, которые затем выполняются студентами для **практики или контроля** языковых навыков самостоятельно или при участии преподавателя, **в классе или дома.**

Студенты всегда выполняли задания с удовольствием; это положительно сказывалось на их **мотивации** (интересное и актуальное содержание + разнообразные языковые задания).

Disclaimer

На что программа **не претендует**. Во избежание недоразумений:

- программа не позиционируется как «панацея», это всего лишь удобный вспомогательный инструмент;
- программа не заменяет преподавателя – разумеется, опытный специалист может составить гораздо более интересные и качественные задания, если располагает временем. Однако программа может помочь и опытным специалистам;
- программа отнюдь не вынуждает преподавателя отказываться от его любимых учебников, заданий, наработок и т. д. Ее можно использовать как дополнительный ресурс.



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Спасибо за внимание!

Для связи с автором:
amalafeev@yandex.ru
+7-903-609-1708